

p. 448.8): corre gran perill i se li fan senyals secrets però enèrgics perquè s'escapi; i en *RMa.*, passim, trobam molts més testimonis d'aquest tret gramatical del nostre dialecte («tagarí») de l'àrab vulgar de les terres catalanes.

MONTAURE (Mancor-Selva, Mall. 10, e-2)

No hi ha raons clares per decidir si la millor grafia és amb *e* o amb *a* final (que seria *-aura*), però no hi ha res que s'oposi a escriure-ho amb *e* final; per més que en l'a. 1285 ja se'ns citi un Llorenç de *Muntaura* (BSAL IX, 24). Com que el nom no és analitzable en català, és convincent suposarlo mossàrab; i llavors pot ser MONTŌRIUM, forma abreujada del ll. *promontorium*: MONTŌRIUM ha deixat molta descendència a diversos països romànics: *Montorge*, a Suïssa, i d'altres noms francesos, dels quals va tractar Paul Aebischer;³⁹ el castellà *Montoro*, el portuguès *Montouro*; *Montorro* en el Principat (Sant Boi de Lluçanès), etc. *Montorium* passaria a *Montoiro* en mossàrab, però com que el diftong *ói* és impronunciable en àrab, en uns llocs en feren *au*, com aquí, en d'altres *u* (*Costur*), en altres *ue* (*Castuera*, *Costurera*, tots tres provinents del ll. vg. CUSTŌRIA, clàssic CUSTŌDIA), en altres *uí*, d'on l'etimologia de *Montüiri*, ben establerta per Coromines (vegeu infra, a *Santuèri*),⁴⁰ cf. encara *Porreix*, *Beni-*, infra.

MONTIBUDELL (Escorca, Mall. 5, b-5)

Puig de 640 m d'altitud situat a uns tres quilòmetres al NNE del monestir de Lluc. Es diu també *Puig Budell* i *Multibudell*.

En el terme de Vallclara, de terres continentals (Conca de Barberà), hi ha una partida anomenada *Vintibudell*. Sembla ser un nom de persona àrab format amb el mot *Bint* 'filla' de l'àrab clàssic i de tots els temps.⁴⁵

Amb *Bint* es formen noms propis compostos igual que amb el seu masculí *Aben*: tal com hi ha *Aben Mahmud*, etc., hi ha *Bint Mahmud*, etc. Vegeu supra *Bintalça* i, potser també, el val. *Pintarrafes* (de Carlet), amb *p*-per etimologia popular.

Sembla ésser, doncs, *Bint 'Abu-°Abd-él-Läh* > *Bintabudélla* > *Vintibudell* (cf. °*Abd-él-Läh* > *Boabdil*).

39. «Butlletí Dialectologia Catalana» (BDC), vol. XXII.

40. Joan COROMINES, *Estudis de toponímia catalana*, vol. II, pp. 231-232.

41. J. B. BELOT, 44a14, i Reinhart DOZY, *Supplément...*, vol. I, 120a4f.